

Outside Musician / Mariachi Participation Policy

(For Weddings & Funerals)

1. Purpose

To safeguard the integrity and reverence of the Roman Catholic liturgy, all musicians and ensembles engaged from outside Our Lady of Mt. Carmel Parish—including mariachi ensembles—must follow the guidelines in this document. These requirements ensure that the music, liturgical texts, musical settings, and placement of each selection conform to the norms of the Church and the practices of the parish.

2. General Information

A. Role of the Director of Music Ministries

When outside musicians are engaged, OLMC requires the Director of Music Ministries to review and approve all music for liturgical suitability, textual accuracy, and proper placement within the liturgy. All musical plans remain subject to the authority of the pastor and the priest who will celebrate the liturgy.

The Director is also the contact person for coordinating use of the piano, organ, microphones, sound equipment, and music stands. All outside musicians and ensembles are required to follow the guidelines in this document.

B. Bench Fee

A bench fee of **\$250** is required when outside musicians are engaged. This fee covers the Director of Music Ministries' advance review and coordination, attendance at the liturgy, and any music the parish musician must provide. The fee applies whether or not the parish musician performs.

Payment may be made by cash or by check **payable to Mark Middleton** and delivered to the OLMC office.

C. Musical Quality

OLMC does not require an audition or evaluate the performance quality of outside musicians. The Director's review concerns liturgical suitability, textual accuracy, and compliance with parish requirements. The family engaging the musicians is responsible for evaluating their musical quality and should hear them perform, either live or through recordings, before hiring them.

D. Instruments, Sound Equipment, and Music Stands

All equipment needs—including microphones, sound connections, and music stands—must be coordinated with the Director in advance. The parish piano may be used in its existing location and configuration. The organ and any other instruments kept at the church are privately owned and may not be moved, played, or otherwise used without prior permission.

3. Required Advance Preparation

A. Music Plan Due 14 Days Before the Liturgy

A complete proposed music plan must be received by the Director of Music Ministries at least **14 calendar days before** the wedding or funeral. For each selection, the plan must identify:

- Title
- Composer or arranger
- Language
- Intended placement within the liturgy

The plan must also identify the musical setting that will be used for the Mass parts. If a complete plan is not received by the deadline, the outside musicians may not be permitted to provide music.

B. Music Required for Review

A legible score, lead sheet, or other written copy must be submitted or made available for every proposed selection. The material must include the complete text that will be sung. Performing from memory does not eliminate this requirement.

All printed or digital music must be lawfully obtained and used in compliance with applicable copyright requirements.

C. Changes After Approval

Only music approved in advance may be performed. No selections, texts, arrangements, or liturgical placements may be added, changed, or substituted without prior approval from the Director of Music Ministries.

4. Approved Liturgical Texts and Musical Settings

A. General Requirement

Outside musicians must use the official liturgical texts approved for use in the dioceses of the United States. Musical settings of the Ordinary of the Mass must be approved for liturgical use and must contain the complete official texts without unauthorized alteration. This requirement also applies to unpublished settings intended only for local use.

Limited repetition of words or phrases may occur within an approved musical setting, provided that it is not excessive and does not alter the meaning or integrity of the text. Substitutions, insertions, omissions, and rearrangements are not permitted.

B. Required Liturgical Elements

- **Gloria** — required at **all Wedding Masses**. At the discretion of the celebrant, it may also be used at Funeral Masses celebrated during the Octaves of Christmas and Easter. The complete official text must be used.
- **Responsorial Psalm** — must use an approved text from the Lectionary for Mass and must be sung in responsorial form, with the assembly singing the approved response. Approved selections are provided at the end of this document.
- **Gospel Acclamation** — outside Lent, the Alleluia and an approved verse are used. During Lent, an approved Lenten acclamation and verse are used; the word “Alleluia” is not sung.
- **Holy (Sanctus/Santo)** — the complete official text must be used.
- **Memorial Acclamation** — one of the approved acclamations must be used.
- **Amen** — the approved acclamation concluding the Eucharistic Prayer must be used without added text.
- **Lamb of God (Agnus Dei/Cordero de Dios)** — the prescribed invocation must be used. Other titles or texts may not be added or substituted.

C. The Lord’s Prayer

At OLMC, the Lord’s Prayer is recited by the entire assembly rather than sung. Outside musicians should remain silent and should not accompany it.

D. Prohibited Text Practices

- Using an unapproved or incorrectly worded Mass part
- Adding, omitting, substituting, or rearranging words in an official liturgical text
- Combining texts from different acclamations or different versions of a liturgical text
- Adding words such as “Alleluia” to an acclamation when they are not part of the approved text

5. Approved Musical Placements

In addition to the applicable Mass parts listed in §4, outside musicians may provide approved music at the following points:

- Entrance Procession
- Presentation and Preparation of the Gifts
- Communion Procession
- **Wedding Masses:** Presentation of Flowers to Mary, when included and approved by the celebrant
- **Funeral Masses:** the prescribed Song of Farewell, using a text approved for the Funeral Rite
- Recessional

Music may be provided only at the liturgical placements approved in advance. Not every listed placement will necessarily be included in every celebration.

6. Prohibited Music and Practices

The following are not permitted:

- Selections, substitutions, arrangements, or additional performances that have not been approved in advance
- Incorrect, altered, combined, or improvised liturgical texts
- Secular or otherwise non-liturgical music, including selections such as *Wind Beneath My Wings* and *The Wedding March*
- Music used primarily as filler, entertainment, a personal tribute, or a performance for the congregation
- Serenades, dedications, and other special-request songs during the liturgy
- Music inserted at an unapproved time or continued beyond the liturgical action it accompanies

All music must serve the prayer and ritual action of the liturgy. Approval of a song does not authorize its use at a placement other than the one approved.

7. Day-of Requirements

A. Arrival and Setup

Outside musicians must arrive at least **30 minutes before** the scheduled start of the liturgy. All setup, tuning, and sound checks must be completed before the liturgy begins and may not delay its scheduled starting time. This arrival period is for setup and coordination, not rehearsal.

B. Follow Liturgical Directions and Cues

Outside musicians must follow the directions and cues of the Director of Music Ministries. They may not begin playing until cued and must conclude when the accompanying liturgical action has ended.

C. Remain Silent if Unsure

If musicians are uncertain whether or when they should play, they must remain silent and wait for direction from the Director of Music Ministries.

D. No Day-of Substitutions

If the approved music or correct liturgical text has not been prepared, the outside musicians must not improvise a substitute or perform a different selection. The parish musician will provide the music for the affected portion of the liturgy. This service is included in the bench fee described in §2B.

8. Consequences of Noncompliance

Failure to follow these guidelines may result in one or more of the following:

- Unapproved or incorrectly prepared music will not be performed.
- The parish musician will provide the music for the affected portion of the liturgy. This service is included in the bench fee described in §2B.
- The outside musician or ensemble may be directed to discontinue performing during the liturgy.
- The musician or ensemble may be declared ineligible to provide music at future OLMC liturgies.

Decisions concerning day-of participation will be made by the Director of Music Ministries in consultation with the celebrant when necessary.

9. Acknowledgment and Agreement

By signing below, the outside musician or ensemble leader confirms that they have read, understand, and agree to follow all requirements in this document. The signer understands that only music approved in advance may be performed and that failure to comply may result in the consequences described in §8.

Musician/Ensemble Leader: _____

Name of Ensemble: _____

Telephone or Email: _____

Wedding or Funeral Date: _____

Signature: _____

Date Signed: _____

Approved English Texts for Musical Settings of the Order of Mass

The following are the official English texts for the applicable parts of the Order of Mass, as found in the *Roman Missal, Third Edition*. Musicians must use an approved musical setting containing the complete official texts without unauthorized alteration. The USCCB requires all musical settings of the Ordinary of the Mass—including unpublished settings intended only for local use—to receive approval for liturgical use from the USCCB Secretariat of Divine Worship.

Glory to God (Gloria)

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will.

We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world, have mercy on us;
you take away the sins of the world, receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.
Amen.

Holy:

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Memorial Acclamations:

The following three Memorial Acclamations are approved for use in English:

1. We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.
2. When we eat this Bread and drink this Cup, we proclaim your Death, O Lord,
until you come again.
3. Save us, Savior of the world, for by your Cross and Resurrection you have set us free.

Amen (*concluding the Eucharistic Prayer*)

Amen.

Lamb of God:

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Note: The USCCB clarified in 2012 that other texts may not be added to the Lamb of God (*Agnus Dei*). Other titles or invocations—such as “Jesus, Bread of Life” or “Jesus, Lamb of God”—may not be added to or substituted for the prescribed invocation “Lamb of God.” The invocation may be repeated as necessary to accompany the Fraction Rite, but the final invocation must conclude with “grant us peace.”

WHAT IS ACCEPTABLE

The complete official texts as printed above. According to the USCCB, limited repetition of words or phrases may be permitted within an approved musical setting when it is not excessive and does not alter the meaning or integrity of the text. Substitutions, insertions, omissions, and rearrangements are not permitted.

Examples:

- Gloria: “Glory to God, glory to God, glory to God in the highest.” — **acceptable as a refrain within an approved setting containing the complete Gloria**
- Amen: “Amen, Amen, Amen.” — **acceptable within an approved setting**

WHAT IS NOT ACCEPTABLE

Adding, omitting, substituting, or rearranging words in an official liturgical text.

Examples:

- Gloria: “Give glory to God in the highest.” — **not permitted**
- Amen concluding the Eucharistic Prayer: “Amen. Alleluia.” — **not permitted**

Copyright Notice: *Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved.*

Política para la Participación de Músicos Externos y Mariachis

(Para bodas y funerales)

1. Propósito

Con el fin de salvaguardar la integridad y la reverencia de la liturgia católica romana, todos los músicos y conjuntos contratados que no pertenezcan a la parroquia Our Lady of Mt. Carmel — incluidos los mariachis— deberán cumplir las normas de este documento. Estos requisitos garantizan que la música, los textos litúrgicos, las musicalizaciones y el momento asignado a cada selección se ajusten a las normas de la Iglesia y a las prácticas de la parroquia.

2. Información general

A. Función del Director del Ministerio de Música

Cuando se contraten músicos externos, OLMC exige que el Director del Ministerio de Música revise y apruebe toda la música, teniendo en cuenta su idoneidad litúrgica, la exactitud de los textos y su colocación apropiada dentro de la liturgia. Todos los planes musicales quedan sujetos a la autoridad del párroco y del sacerdote que celebrará la liturgia.

El Director también es la persona encargada de coordinar el uso del piano, el órgano, los micrófonos, el equipo de sonido y los atriles. Todos los músicos y conjuntos externos deberán cumplir las normas de este documento.

B. Honorarios por el uso de músicos externos

Cuando se contraten músicos externos, se cobrarán honorarios de **\$250**. Estos honorarios cubren la revisión y coordinación previas por parte del Director del Ministerio de Música, su presencia en la liturgia y cualquier música que deba proporcionar el músico de la parroquia. Los honorarios se aplican tanto si el músico de la parroquia interpreta música como si no lo hace.

El pago puede hacerse en efectivo o mediante cheque **a nombre de Mark Middleton** y entregarse en la oficina de OLMC.

C. Calidad musical

OLMC no exige una audición ni evalúa la calidad interpretativa de los músicos externos. La revisión del Director se limita a la idoneidad litúrgica, la exactitud de los textos y el cumplimiento de los requisitos parroquiales. La familia que contrate a los músicos será responsable de evaluar su calidad musical y deberá escucharlos previamente, ya sea en vivo o mediante grabaciones.

D. Instrumentos, equipo de sonido y atriles

Todas las necesidades relacionadas con el equipo —incluidos los micrófonos, las conexiones al sistema de sonido y los atriles— deberán coordinarse previamente con el Director. El piano de la parroquia puede utilizarse en su ubicación y configuración actuales. El órgano y los demás instrumentos que se encuentren en la iglesia son propiedad privada y no podrán moverse, tocarse ni utilizarse de ninguna otra manera sin autorización previa.

3. Preparación previa obligatoria

A. Plan musical con 14 días de anticipación

El Director del Ministerio de Música deberá recibir un plan musical completo, para su revisión, al menos **14 días naturales antes** de la boda o del funeral. El plan deberá indicar lo siguiente para cada selección:

- Título
- Compositor o arreglista
- Idioma
- Momento de la liturgia en el que se propone utilizarla

El plan también deberá identificar la musicalización que se utilizará para las partes de la Misa. Si no se recibe un plan completo dentro del plazo establecido, es posible que no se permita la participación de los músicos externos.

B. Música requerida para la revisión

Se deberá presentar o poner a disposición del Director una partitura, guía musical u otra copia escrita y legible de cada selección propuesta. El material deberá incluir el texto completo que se cantará. El hecho de interpretar una selección de memoria no elimina este requisito.

Toda la música impresa o digital deberá haberse obtenido legalmente y utilizarse de conformidad con los requisitos de derechos de autor correspondientes.

C. Cambios posteriores a la aprobación

Solamente podrá interpretarse la música aprobada previamente. No se podrán añadir, cambiar ni sustituir selecciones, textos, arreglos o momentos litúrgicos sin la autorización previa del Director del Ministerio de Música.

4. Textos litúrgicos y musicalizaciones aprobados

A. Requisito general

Los músicos externos deberán utilizar los textos litúrgicos oficiales aprobados para las diócesis de los Estados Unidos. Las musicalizaciones del Ordinario de la Misa deberán estar aprobadas para su uso litúrgico y contener íntegramente los textos oficiales, sin alteraciones no autorizadas.

La USCCB exige que todas las musicalizaciones del Ordinario de la Misa —incluidas las composiciones inéditas destinadas únicamente al uso local— reciban la aprobación del Secretariado para el Culto Divino de la USCCB antes de utilizarse en la liturgia.

Se permite una repetición limitada de palabras o frases dentro de una musicalización aprobada, siempre que no sea excesiva ni altere el significado o la integridad del texto. No se permiten sustituciones, adiciones, omisiones ni cambios en el orden del texto.

B. Elementos litúrgicos requeridos

- **Gloria** — es obligatorio en todas las Misas nupciales. A discreción del celebrante, también puede utilizarse en las Misas exequiales celebradas durante las Octavas de Navidad y Pascua. Se deberá utilizar íntegramente el texto oficial.
- **Salmo responsorial** — deberá utilizar un texto aprobado del Leccionario para la Misa y cantarse en forma responsorial, con la asamblea cantando la respuesta aprobada. Al final de este documento se ofrecen selecciones aprobadas.
- **Aclamación antes del Evangelio** — fuera de la Cuaresma se utiliza el Aleluya con un versículo aprobado. Durante la Cuaresma se utiliza una aclamación cuaresmal y un versículo aprobados; no se canta la palabra «Aleluya».
- **Santo (Sanctus)** — se deberá utilizar íntegramente el texto oficial.
- **Aclamación memorial** — deberá utilizarse una de las aclamaciones aprobadas.
- **Amén** — deberá utilizarse, sin ningún texto añadido, la aclamación aprobada con la que concluye la Plegaria Eucarística.
- **Cordero de Dios (Agnus Dei)** — deberá utilizarse la invocación prescrita. No se podrán añadir ni sustituir otros títulos o textos.

C. Padrenuestro

En OLMC, toda la asamblea recita el Padrenuestro en vez de cantarlo. Los músicos externos deberán permanecer en silencio y no acompañarlo instrumentalmente.

D. Prácticas textuales prohibidas

- Utilizar una parte de la Misa no aprobada o con un texto incorrecto
- Añadir, omitir, sustituir o cambiar el orden de las palabras de un texto litúrgico oficial
- Combinar textos de distintas aclamaciones o versiones de un texto litúrgico
- Añadir palabras como «Aleluya» a una aclamación cuando no formen parte del texto aprobado

5. Momentos musicales aprobados

Además de las partes correspondientes de la Misa indicadas en la sección 4, los músicos externos podrán proporcionar música aprobada en los siguientes momentos:

- Procesión de entrada
- Presentación y preparación de los dones
- Procesión de la Comunión
- **Misas nupciales:** presentación de flores a la Virgen María, cuando se incluya y cuente con la aprobación del celebrante
- **Misas exequiales:** el canto de despedida prescrito, utilizando un texto aprobado para el rito exequial
- Procesión de salida

La música solo podrá interpretarse en los momentos litúrgicos aprobados previamente. No todos los momentos de esta lista se incluirán necesariamente en cada celebración.

6. Música y prácticas prohibidas

No se permite lo siguiente:

- Selecciones, sustituciones, arreglos o interpretaciones adicionales que no hayan sido aprobados previamente
- Textos litúrgicos incorrectos, alterados, combinados o improvisados
- Música secular o no litúrgica, incluidas selecciones como *Wind Beneath My Wings* y *The Wedding March*
- Música utilizada principalmente como relleno, entretenimiento, homenaje personal o espectáculo para la congregación
- Serenatas, dedicatorias u otras canciones solicitadas especialmente durante la liturgia
- Música interpretada en un momento no aprobado o que continúe después de haber concluido la acción litúrgica que acompaña

Toda la música deberá estar al servicio de la oración y de la acción ritual de la liturgia. La aprobación de una canción no autoriza su uso en un momento distinto del aprobado.

7. Requisitos para el día de la liturgia

A. Llegada y preparación

Los músicos externos deberán llegar al menos **30 minutos antes** de la hora prevista para el comienzo de la liturgia. La instalación del equipo, la afinación y las pruebas de sonido deberán finalizar antes de que comience la liturgia y no podrán retrasar la hora programada. Este período de llegada es para la instalación y la coordinación, no para ensayar.

B. Seguimiento de las indicaciones y señales litúrgicas

Los músicos externos deberán seguir las indicaciones y señales del Director del Ministerio de Música. No podrán comenzar a tocar hasta recibir la señal correspondiente y deberán concluir cuando haya terminado la acción litúrgica que acompañan.

C. Permanecer en silencio en caso de duda

Si los músicos no están seguros de si deben tocar o de cuándo deben hacerlo, deberán permanecer en silencio y esperar las indicaciones del Director del Ministerio de Música.

D. Prohibición de sustituciones el día de la liturgia

Si no se ha preparado la música aprobada o el texto litúrgico correcto, los músicos externos no deberán improvisar una alternativa ni interpretar una selección diferente. El músico de la parroquia proporcionará la música para la parte correspondiente de la liturgia. Este servicio está incluido en los honorarios descritos en la sección 2B.

8. Consecuencias del incumplimiento

El incumplimiento de estas normas podrá dar lugar a una o más de las siguientes medidas:

- No se interpretará la música que no haya sido aprobada o preparada correctamente.
- El músico de la parroquia proporcionará la música para la parte correspondiente de la liturgia. Este servicio está incluido en los honorarios descritos en la sección 2B.
- Se podrá ordenar al músico o conjunto externo que deje de tocar durante la liturgia.
- El músico o conjunto podrá ser declarado no elegible para proporcionar música en futuras liturgias de OLMC.

Las decisiones relacionadas con la participación el día de la liturgia serán tomadas por el Director del Ministerio de Música, en consulta con el celebrante cuando sea necesario.

9. Declaración de conocimiento y aceptación

Al firmar a continuación, el músico externo o director del conjunto confirma haber leído y comprendido todos los requisitos de este documento y se compromete a cumplirlos. La persona firmante entiende que solamente podrá interpretarse la música aprobada previamente y que el incumplimiento podrá dar lugar a las consecuencias descritas en la sección 8.

Músico externo o director del conjunto: _____

Nombre del conjunto: _____

Teléfono o correo electrónico: _____

Fecha de la boda o del funeral: _____

Firma: _____

Fecha de la firma: _____

Textos oficiales en español para las musicalizaciones

del Ordinario de la Misa

Los siguientes son los textos oficiales en español de las partes aplicables del Ordinario de la Misa, según el *Misal Romano, tercera edición*. Los músicos deberán utilizar una musicalización aprobada que contenga íntegramente los textos litúrgicos oficiales, sin alteraciones no autorizadas. La USCCB exige que todas las musicalizaciones del Ordinario de la Misa —incluidas las composiciones inéditas destinadas únicamente al uso local— reciban la aprobación del Secretariado para el Culto Divino de la USCCB antes de utilizarse en la liturgia.

Gloria

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo; Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

Santo

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

Aclamaciones memoriales

Las siguientes tres aclamaciones memoriales están aprobadas para su uso en español:

I. Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección. ¡Ven, Señor Jesús!

II. Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz, anunciamos tu muerte, Señor, hasta que vuelvas.

III. Salvador del mundo, sálvanos, tú que nos has liberado por tu cruz y resurrección.

Amén (con el que concluye la Plegaria Eucarística)

Amén.

Cordero de Dios

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Nota: La USCCB aclaró en 2012 que no se pueden añadir otros textos al Cordero de Dios (*Agnus Dei*). No se pueden añadir ni sustituir otros títulos o invocaciones —como «Jesús, Pan de Vida» o «Jesús, Cordero de Dios»— por la invocación prescrita «Cordero de Dios». La invocación puede repetirse cuantas veces sea necesario para acompañar el rito de la Fracción del Pan, pero la última invocación debe concluir con «danos la paz».

LO QUE ES ACEPTABLE

Los textos litúrgicos oficiales completos, tal como aparecen arriba. Según la USCCB, se puede permitir una repetición limitada de palabras o frases dentro de una musicalización aprobada, siempre que no sea excesiva ni altere el significado o la integridad del texto. No se permiten sustituciones, adiciones, omisiones ni cambios en el orden del texto.

Ejemplos:

- Gloria: «Gloria a Dios, gloria a Dios, gloria a Dios en el cielo». — **aceptable como estribillo dentro de una musicalización aprobada que contenga el Gloria completo**
- Amén: «Amén, Amén, Amén». — **aceptable dentro de una musicalización aprobada**

LO QUE NO ES ACEPTABLE

Añadir, omitir, sustituir o cambiar el orden de las palabras de un texto litúrgico oficial.

Ejemplos:

- Gloria: «Gloria a Dios en las alturas». — **no permitido**
- Amén que concluye la Plegaria Eucarística: «Amén. Aleluya». — **no permitido**

Aviso de derechos de autor: *Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops–Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.